



**COMUNE DI SAVOSA**  
**UFFICIO CONTROLLO ABITANTI**

**Ha già abitato a Savosa?**  
Wohnten Sie schon in Savosa? \_\_\_\_\_  
Avez-vous déjà habité à Savosa? \_\_\_\_\_

**NOTIFICA DI ARRIVO**

Anmeldung / Arrivée

**Il sottoscritto/la sottoscritta notifica all'Ufficio controllo abitanti il suo arrivo nel Comune di Savosa**

**cognome** \_\_\_\_\_ **nomi** \_\_\_\_\_  
Name \_\_\_\_\_ Vornamen \_\_\_\_\_  
nom \_\_\_\_\_ prénoms \_\_\_\_\_

**attinenza** \_\_\_\_\_ **cantone o stato** \_\_\_\_\_  
Heimatort \_\_\_\_\_ Kanton \_\_\_\_\_  
lieu d'origine \_\_\_\_\_ canton \_\_\_\_\_

**data di nascita** \_\_\_\_\_ **luogo di nascita** \_\_\_\_\_  
Geburtsdatum \_\_\_\_\_ Geburtsort \_\_\_\_\_  
date de naissance \_\_\_\_\_ lieu de naissance \_\_\_\_\_

**celibe / nubile** \_\_\_\_\_ **coniugato con** \_\_\_\_\_  
ledig \_\_\_\_\_ verheiratet mit \_\_\_\_\_  
célibataire \_\_\_\_\_ marié(e) avec \_\_\_\_\_

**data del matrimonio** \_\_\_\_\_ **luogo di matrimonio** \_\_\_\_\_  
Datum der Verheiratung \_\_\_\_\_ Ort der Verheiratung \_\_\_\_\_  
date de mariage \_\_\_\_\_ lieu de mariage \_\_\_\_\_

**vedovo di** \_\_\_\_\_ **dal** \_\_\_\_\_  
verwitwet von \_\_\_\_\_ seit \_\_\_\_\_  
veuf(ve) de \_\_\_\_\_ depuis \_\_\_\_\_

**divorziato da** \_\_\_\_\_ **dal** \_\_\_\_\_  
geschieden von \_\_\_\_\_ seit \_\_\_\_\_  
divorcé(e) de \_\_\_\_\_ depuis \_\_\_\_\_

**separato dal** \_\_\_\_\_ **Tribunale** \_\_\_\_\_  
getrennt seit \_\_\_\_\_ Gericht \_\_\_\_\_  
séparé depuis \_\_\_\_\_ Tribunal \_\_\_\_\_

**cognome e nomi del padre** \_\_\_\_\_  
Name und Vornamen des Vaters \_\_\_\_\_  
nom et prénoms du père \_\_\_\_\_

**cognomi e nomi della madre** \_\_\_\_\_  
Name und Vornamen der Mutter \_\_\_\_\_  
noms et prénoms de la mère \_\_\_\_\_

**indirizzo nel comune** \_\_\_\_\_  
Wohnadresse in der Gemeinde \_\_\_\_\_  
adresse dans la commune \_\_\_\_\_

**appartamento No.** \_\_\_\_\_ **piano** \_\_\_\_\_ **camera presso** \_\_\_\_\_  
Wohnung Nr. \_\_\_\_\_ Stock \_\_\_\_\_ Zimmer bei \_\_\_\_\_  
appartement No. \_\_\_\_\_ étage \_\_\_\_\_ chambre chez \_\_\_\_\_

**provenienza** \_\_\_\_\_ **data d'arrivo** \_\_\_\_\_  
angekommen von \_\_\_\_\_ am \_\_\_\_\_  
arrivant de \_\_\_\_\_ le \_\_\_\_\_

**professione** \_\_\_\_\_ **datore di lavoro** \_\_\_\_\_  
Beruf \_\_\_\_\_ Arbeitgeber \_\_\_\_\_  
Profession \_\_\_\_\_ employeur \_\_\_\_\_

**DOCUMENTI PRESENTATI:** \_\_\_\_\_

Tipo di residenza:

domicilio  dimora  asilante  soggiorno di lavoro  permesso \_\_\_\_\_ scad. \_\_\_\_\_

Per  secondario (casa di vacanza)  soggiornante **Indirizzo di domicilio:** \_\_\_\_\_

**e-mail:** \_\_\_\_\_ **recapiti telefonici:** \_\_\_\_\_

**Numero AVS** \_\_\_\_\_

**MOGLIE - EHEFRAU – EPOUSE****cognome**Name \_\_\_\_\_  
nom \_\_\_\_\_**nomi**Vornamen \_\_\_\_\_  
prénoms \_\_\_\_\_**attinenza**Heimatort \_\_\_\_\_  
lieu d'origine \_\_\_\_\_**cantone o stato**Kanton \_\_\_\_\_  
canton \_\_\_\_\_**data di nascita**Geburtsdatum \_\_\_\_\_  
date de naissance \_\_\_\_\_**luogo di nascita**Geburtsort \_\_\_\_\_  
lieu de naissance \_\_\_\_\_**cognome e nomi del padre**Name und Vornamen des Vaters \_\_\_\_\_  
nom et prénoms du père \_\_\_\_\_**cognomi e nomi della madre**Name und Vornamen der Mutter \_\_\_\_\_  
noms et prénoms de la mère \_\_\_\_\_**professione**Beruf \_\_\_\_\_  
Profession \_\_\_\_\_**datore di lavoro**Arbeitgeber \_\_\_\_\_  
employeur \_\_\_\_\_**FIGLI - KINDER - ENFANTS**

<b>cognome e nomi</b> Name und Vornamen Nom et prénoms	<b>Luogo di nascita</b> Geburtsort Lieu de naissance	<b>Data di nascita</b> Geburtsdatum Date naissance	<b>Professione e datore di lavoro</b> Beruf und Arbeitgeber Profession et employeur	<b>In età scola- stica!</b>
_____	_____	_____	_____	<input type="checkbox"/>
_____	_____	_____	_____	<input type="checkbox"/>
_____	_____	_____	_____	<input type="checkbox"/>
_____	_____	_____	_____	<input type="checkbox"/>
_____	_____	_____	_____	<input type="checkbox"/>
_____	_____	_____	_____	<input type="checkbox"/>

**PER I RAGAZZI IN ETÀ SCOLASTICA:** scuola precedentemente frequentata \_\_\_\_\_ iscrizione alla scuola dell'infanzia     iscrizione scuola elementare     iscrizione scuola media di Massagno eventuale altra scuola che frequenterà nel corrente anno scolastico \_\_\_\_\_**Siete affiliati ad una Cassa Malati riconosciuta?**gehören Sie einer anerkannten Krankenkasse an? \_\_\_\_\_  
faites-vous part d'une caisse maladie reconnue?**se si, quale?**wenn ja, welche? \_\_\_\_\_  
si oui, laquelle? \_\_\_\_\_**religione**Religion  
(non obbligatorio) protestante cattolica romana mussulmana cattolica cristiana altra religione cristiana ortodossa israelita altra religione buddista senza religione non dichiarata indu**Proprietario/a di cani**  No  Sì Razza: \_\_\_\_\_

Firma / Unterschrift / Signature

Savosa, il / den / le \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_